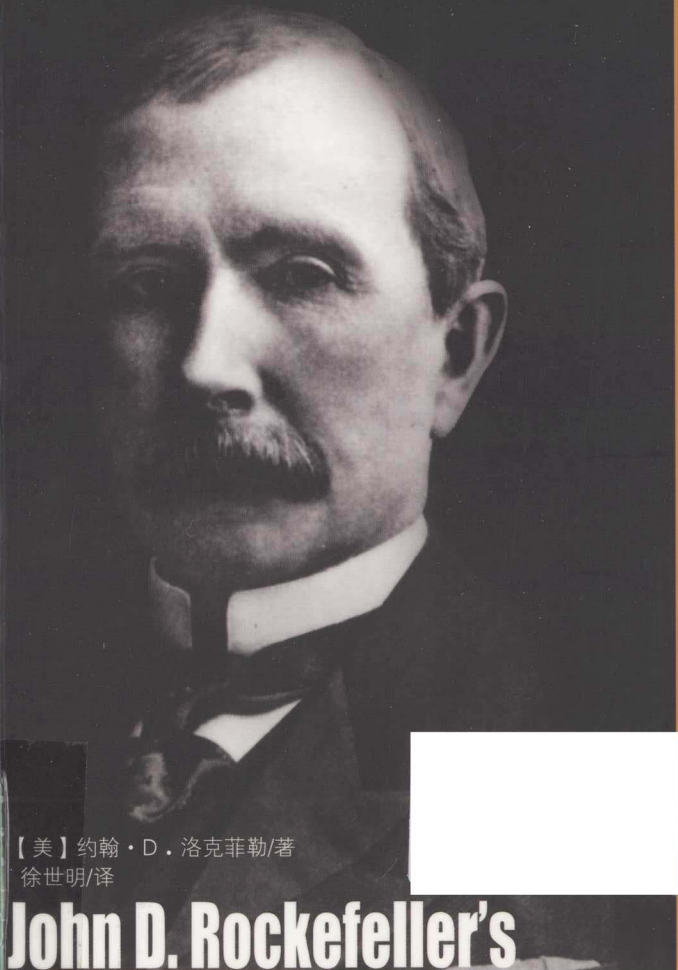




时代书局



【美】约翰·D·洛克菲勒/著
徐世明/译

John D. Rockefeller's Letters

尘封百年的商业密札，开创新境的财富坦途

信札“透露了太多洛克菲勒家族的商业秘密与经营智慧，绝对是一本培养伟大企业家无可比拟的教材……”

『石油大王』给继承人的商业忠告

洛克菲勒家书

全国百佳图书出版单位
时代出版传媒股份有限公司
安徽人民出版社



洛克菲勒家书

1870—1947年洛克菲勒家族成员往来信件



John D. Rockefeller's
letters

1870—1947年洛克菲勒家族成员往来信件


1870—1947年洛克菲勒家族成员往来信件

中信出版社
CHINACITIC PRESS

John D. Rockefeller's letters

洛克菲勒家书

【美】约翰·D·洛克菲勒/著
徐世明/译

全国百佳图书出版单位
时代出版传媒股份有限公司
安徽人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

洛克菲勒家书 / (美) 洛克菲勒 (Rockefeller, J.D.) 著; 徐世明译.
—合肥: 安徽人民出版社, 2012.7
ISBN 978-7-212-05627-8

I. ①洛… II. ①洛… ②徐… III. ①洛克菲勒, J.D. (1839 ~ 1937)—
书信集 IV. ① K837.125.38

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 165042 号

书名: 洛克菲勒家书 作者: (美) 约翰·戴维森·洛克菲勒

出版人: 胡正义 选题策划: 曾丽 责任编辑: 余玲 李荡
责任校对: 李荡 责任印制: 范玉洁 装帧设计: 原色设计 王艾迪

出版: 时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>
安徽人民出版社 <http://www.ahpeople.com>
(合肥市政务文化新区翡翠路 1118 号出版传媒广场 8 楼
邮编: 230071)

发行: 北京时代华文书局有限公司
(北京市东城区安定门外大街 136 号皇城国际大厦 A 座 8 楼
邮编: 100011)
电话: 010-64266769; 010-64264185 转 8067 (传真)

印刷: 北京亚通印刷有限责任公司 电话: (010) 52891770
(如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂联系调换)

开本: 880×1230 1/32 印张: 7 字数: 145 千字
版次: 2012 年 9 月第 1 版 2012 年 9 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-212-05627-8 定 价: 23.80 元

版权所有, 侵权必究

译者序

约翰·戴维森·洛克菲勒（John Davison Rockefeller，1839~1937），美国实业家、慈善家，他以革命了石油工业与塑造现代慈善的企业化结构而闻名。1870年，洛克菲勒创立了标准石油，在全盛期垄断了全美90%的石油市场，成为美国第一位十亿富豪。他还开创了垄断组织高级形式——托拉斯，这个极易吸聚财富的结构使标准石油公司两年后成为全世界最大的石油集团企业，洛克菲勒本人也因此成为蜚声海内外的“石油大王”。

洛克菲勒的创业史在美国早期富豪中颇具代表性：异常冷静、精明、富有远见，凭借独有的魄力和手段，一步步建立起庞大的商业帝国。洛克菲勒说：“如果把我剥得一文不名丢在沙漠的中

央，只要一行驼队经过——我可以重建整个王朝。”

洛克菲勒在他人生的后40年致力于慈善事业，主要包括教育和医药领域。1897年，他正式结束对标准石油的直接管理，但保持了大部分的股权。他出资成立了洛克菲勒研究所，资助北美医学研究，包括根除十二指肠寄生虫和黄热病，帮助了野口英世的研究，对抗生素的发现贡献也很大。更为难得的是，他对黑人族群非常关照，并斥巨资提升黑人教育，广设学校。

提及美国近现代乃至当代史，人们都很难绕开洛克菲勒这个姓氏：标准石油公司、洛克菲勒基金会、大通银行、现代艺术博物馆、洛克菲勒中心、芝加哥大学、洛克菲勒大学，还有在令全世界震惊的“9·11”事件中倾倒的世界贸易中心双塔。

洛克菲勒坚信他人生的目的是“从其他恶性竞争的商人们身上赚取尽可能多的金钱，而用此金钱发展有益人类的事业”。即便成为了空前绝后的巨富，他却不烟不酒不赌不色，一生可谓勤俭自持，并在晚年将大部分财产捐出资助慈善与研究事业，开美国富豪行善之先河，给今天如比尔·盖茨与沃伦·巴菲特等富豪树立了榜样，让他成为美国近代史上最富传奇色彩与争议性的人物之一。

《洛克菲勒家书》是约翰·D.洛克菲勒给他的儿子小约翰·D.洛克菲勒的私人信札的汇编，这些信札是洛克菲勒不愿意公开的、以遗嘱形式珍藏的贵重物品。信札“透露了太多洛克菲勒家族的商业秘密与经营智慧，绝对是一本培养伟大企业家的无可比拟的教材……”洛克菲勒这些信札的价值正如艾伦·格林斯潘所说：“比洛克菲勒家族富可敌国的全部财富还要宝贵。”

原著文字间饱含父子亲情，内容丰富极富商业智慧，特别适合青年人和职场白领阅读，其蕴含的管理经验和人生哲学值得每一个人细细品味。因译者时间和水平有限，本书共译出最有价值的家信30封，并在附录中收录了部分未经翻译的英文信件。恐未能将原作中的诸多细节之处一一展现，译文中的错误和疏漏之处在所难免，真诚欢迎广大读者批评指正。

译者

目录

Contents

译者序 / 1

第一封 迈出第一步 / 1

第二封 从商需具备的素质 / 9

第三封 正视金钱 / 15

第四封 从基础工作干起 / 23

第五封 学习永远都必要 / 31

第六封 书是进步的阶梯 / 37

第七封 培养商业思维 / 43

第八封 诚信是商界人士最基本的品质 / 51

第九封 怀着感恩去给予 / 57

第十封 诱惑与风险同存 / 63

第十一封 有计划地理财 / 69

第十二封 没有理由 / 77

第十三封 信誉与借贷 / 83

第十四封 知彼知己，百战不殆 / 91

第十五封 行动比空谈更实在 / 99

第十六封 朋友是一生的财富 / 107

第十七封 幸福的婚姻重于一切投资 / 115

第十八封 让你的演讲起作用 / 123

第十九封 建立自己的管理模式 / 131

第二十封 用人唯贤 / 137

第二十一封 如何团聚员工 / 143

目录 *Contents*

- 第二十二封 领导的艺术 / 149
-
- 第二十三封 和平大过一切 / 155
-
- 第二十四封 别让商业冲动牵制你 / 161
-
- 第二十五封 怎么合作才好 / 167
-
- 第二十六封 稳健的投资理念 / 173
-
- 第二十七封 身处要职面临的问题 / 181
-
- 第二十八封 不懈追求更好 / 187
-
- 第二十九封 享受生活 / 195
-
- 第三十封 用财富去改善这个世界 / 203
-
- 附录：未译家书英文原文（部分） / 210
-

John Davison



第一封
迈出第一步

ockefeller

生命的价值并不在于时间的长短，而在于怎样利用这段时间；一个人可以活得很久，却从生命中一无所获；生命带给人的满足并不取决于它的长短，而是取决于人的意志。



迈出第一步

亲爱的小约翰：

我亲爱的儿子，我的骄傲，在你二十岁生日到来之际，我寄给你二十美元还有我和你母亲的爱。我们都为你感到无比的骄傲，因为你的前程和你的生命给了我们信心。不只是我们，还有你所有的朋友与熟人，这比世上所有的财富都更有价值。

时间真快啊！仿佛昨天你还是一个婴儿，今天却已是一个朝气蓬勃的年轻人了。因此，你应该珍惜时间，为自己的将来做好准备。因为，生命的价值并不在于时间的长短，而在于怎样利用这段时间；一个人可以活得很久，却从生命中一无所获；生命带给人的满足并不取决于它的长短，而是取决于人的意志。

约翰，你在布朗的这四年使你改变了许多，你一直是我们的骄

傲。你学习刻苦认真，持之以恒，完全可以成为卓越学生联谊会的会员。尽管我不善于直接向你表达感情，但我相信你从我写给你的许多信中已经深深感受到了这一点。

让我和你母亲欣慰的是：你在生活习惯上，不吸烟、不喝酒、不玩牌、不去舞厅；在花钱上也非常节制，严格地坚守我们家族爱记账的好习惯。和你的同龄人相比，你在这一点上是令我万分自豪的。说到这里，我不由得想起休伊特的儿子乔治，他和你同龄，与他买下一整列私人火车等挥霍行为和放浪形骸的生活作风相比，孩子，你近乎完美。

然而与我不同的是，你的自信心只是一朵娇嫩的花，很容易凋零，如果有人指责你，你马上就会张口结舌。你算不上是个学者，但却总是很努力地学习，以免受人指责。你一向很腼腆，但这并不妨碍你受人尊重，你正在变得更加合群、更有自信。

你从出生那一刻起就给我们带来了无比的快乐和骄傲，但任何时候也比不上此刻更让我们为有你这样一个儿子而感到满足——我们在看你的来信时，我和你母亲常常高兴得热泪盈眶，你的信令我们感到多么开心和自豪。

你上次回信说：“人们都说儿子必定会胜过父亲。但是如果我能有您一半的慷慨、无私和善良的情感来对待我的同胞，我就不会感到我的生活没有意义了。帮助您是我首要的责任，也是今后我的快乐所在，不论让我以何种身份或出任何种职务都行，只要您觉得合适。”

看来，你已经做好了继承我庞大产业的准备。这一点，无疑是



最令我感到欣慰的。但你说你现在很苦恼，整天在为将来具体从事什么职业发愁，你不知道自己是否能胜任一个管理者的角色而苦恼。

其实，这是任何一个人都会遇到的问题。我想给你讲一下我当年求职的事，那个时候，我没有多大的选择余地，只要能找到一份工作我就会很满足。我找到工作的那一天绝对是一个可以记入我人生画卷中的最伟大的重要的日子，我迈出了人生的第一步。

在此之前我还在想：“虽然水路的贸易欣欣向荣，可我求职的前景却十分黯淡，没有人想雇一个孩子，很少有人认真地跟我讨论这个话题。”那时我已经走遍了克利夫兰所有的公司，有的公司我甚至去了两三次，换成别人可能早就放弃了，我认为是我自己那个本不被别人看好的倔脾气帮助了我。

当我走进默温大街的一家公司——休伊特&塔特尔公司，这里主要做农产品的运输代理，我要见他们的老板，结果接见我的是二老板亨利·B.塔特尔，他是这家公司的合伙人之一。显然他已经对我这个在七八月间疯狂找工作的年轻人有了印象，他说他需要人帮他记账，要我午饭之后再去找他。我当时的心跳已经让我呼吸急促了，我努力克制自己的情绪，佯装平静地走出他的办公室，我在心里说：“我今天必定成功了。”我怕他们看到我喜不自胜的样子，我平静地走过楼梯的拐弯，然后几乎是一步一跳地回的家。

那天的午饭我吃得一片狼藉，在一阵焦虑后，我又回到了那间办公室，艾萨克·L.休伊特接见了，我极力控制自己颤抖

的身体，等待他的来临。我早就知道他在克利夫兰有大量的房地产，还是克利夫兰铁矿开采公司的创始人。果然他一进屋就是一副大企业家的模样，他问了我几个问题，我认真而坦率地回答了他。他后来仔细地端详了我的书法，对身边的人说：“让这个年轻人留下来试试吧。”要知道当时我兴奋的心情，要不是想给老板留下一个沉稳的印象，我一定会跳起来拥抱在场的所有人。

后来发生的事向我证明了他们对于我的需求，或者说对一名助理簿记员的需求。由于他们的公司有很多新生意要做，而原来的簿记员已经无法胜任这么多的工作了，所以他们一决定雇我，就让我脱下外衣马上工作，连工资的事都没提。但我不在乎，有许多小伙子在学徒的时候也领不到一分钱，我相信我的智慧一定可以让我尽早结束学徒的生活，领到正式员工的酬劳，所以我满腔热情地开始了我的第一项工作。下班之后回家的路上，我开始注意身边的人和事了，我发现六个星期以来我一直沉浸在找工作的世界里，根本没有留意过他们，原来克利夫兰的一切还有着很高的审美价值。我知道这一切的感受都自我豁然开朗的心境。

我把那天命名为我的“就业日”。我觉得那天甚至比我的生日更有意义，我真正的生活从那天开始了，我在商业上获得了重生。也许有人无法理解我当时的感受，但我现在不停颤抖的手和发热的脸颊，告诉我这第一份工作的意义不亚于我在教堂所受的洗礼。我发现我身上有一股从我在乡下的少年时代起就一直蛰伏于体内的活力开始苏醒，而注入了商业世界强健有力、令人惊叹



的生活。

我深信，我已经真正地长大，我将要摆脱从一地到另一地没完没了的挣扎，摆脱我孩提时代荒诞颠倒的世界。我迟早有一天会向所有人宣布：“看，在这里，在克利夫兰，将有一个叫洛克菲勒的成功者崛起！”

约翰，我也希望你做好准备，为伟大的事业而努力。你现在将进入一个全新的世界，一个与你所处的学校完全不同的环境。我相信你，我的儿子，你一定会像你以往一样让我感到骄傲的。人生的路有千万条，但关键时刻一步也不能走错。

亚里士多德说过：“如果我们每个人能够回过头去重新活一遍的话，我们每个人都将不朽。”可是，世界上没有一个人可以重新活过，所以你必须珍惜现在的每一分钟。

对于目前的你来说，从事具体的工作还有一段很长的时间，但是你可以尝试为自己规划一下未来的职业安排。在这个长远的周期内进行思考，将那些最吸引你的职业列成表格，然后将其他一些因素考虑进去。我建议你还是选择那种在任何地方都有工作机会的职业，这样即使你要换一个工作地点，也只需带着你的天赋和技能就可以了。

让我们把你的梦想先缩减为两三个职业追求，仔细地讨论它们，然后一一参观它们的工作场所。我想我的众多朋友当中一定有人从事你要选择的职业，他们会乐于提供任何帮助。

在这封信结束之前，我还想告诉你，这是你人生中作出严肃决定的时刻，但是不要具有太大的压力，因为这也是最激动人心的时期。你可以跨越所有障碍，成为你想要成为的人。暂时告一段

落，留一些时间反思，然后让自己激情飞扬。

我们的小海鸥已经长大，准备起飞吧！

爱你的父亲